

UNIVERSO

Semanario de Filosofía y Letras
: : Artes - Ciencias - Educación : :

UNIVERSO quiere ser:

1 Un Semanario de idealismo militante, órgano de renovación de ideas, de revaluación de valores en lo literario, filosófico, artístico, político, docente y demás actividades de la vida nacional.

2 Un Repertorio americano, que registre en sus páginas lo que manifiestan los hombres que en América saben más.

3 Una Antología—hasta donde sea posible—de la prensa de ambos mundos.

En este Semanario pueden trabajar, desde este Semanario pueden hablar, pues, lo que saben y están en condiciones de dar consejo al país, de ayudar con buena voluntad y sinceros propósitos. Para todos hay campo: poetas, artistas, profesores, estadistas, hombres de acción. Los esperamos.

Prometemos en la Dirección del Semanario, amplitud de criterio y tendencia invariable a huir de los exclusivismos.

Los colaboradores son responsables de las ideas que emitan.

DE ADMINISTRACIÓN.—El semanario UNIVERSO aparecerá el 1.º de Marzo próximo, y se publicará los días 1, 10 y 30 de cada mes.

Constará de 24 páginas de lectura y se venderá a 15 céntimos e emplar. La serie de 5 números C 0.60.

Se venderá en las Librerías de Falcó & Borrásé, Torneo, Montero, Trejos y Guerrero.

Agentes para las suscripciones: En San José, José Marín. En provincias, los agentes de la Casa Editora Falcó y Borrásé.

ADMINISTRACIÓN: 7.ª Avenida, Este, 42 : Apartado 638.

FALCÓ & BORRASÉ, Editores

Núm. 23 — FEBRERO — Año 1917

San José, C. R.

COLECCIÓN EOS

ELÍAS JIMÉNEZ ROJAS, Editor

España carece de un Diccionario

El problema de las traducciones del español y al español va siendo cada día más importante y más difícil; más importante, por razones demasiado conocidas para repetir las aquí, y más difícil porque el idioma inglés crece con mucha más rapidez que el español. Para hacer buenas traducciones, por lo general es necesario tener buenos diccionarios bilingües y buenos diccionarios de cada lengua. Los diccionarios anglo-castellanos que hay actualmente son malos, sobre todo en cuanto a términos técnicos; son incompletos y no merecen confianza, y por tanto rara vez sirven al traductor instruido y experto, que sólo necesita buscar palabras y frases poco comunes. Un buen diccionario técnico anglo-castellano podría prepararse a un costo relativamente bajo, pero parece prevalecer entre los editores la opinión de que la obra no sería financieramente lucrativa. Sea como fuere, no es mi propósito discutir aquí este asunto, sino tratar de otro de los auxiliares del traductor, a saber: un diccionario del propio idioma español.